

# Enbat

Jean Pitrau  
paysan visionnaire

HEBDOMADAIRE  
POLITIQUE  
BASQUE  
28 avril 2011  
n° 2176  
1,30 €

## Idazleen Biltzarra Saran

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



# Effrayante et décevante Europe

LES semaines se suivent et se ressemblent dans notre vieux continent, apportant avec elles leur lot de scandales, de déclarations fracassantes ou de résultats électoraux inquiétants. Tout, dans ce qui se dit et se fait ces derniers temps, laisse transparaître une idée malheureusement claire: en ce XXI<sup>ème</sup> siècle naissant, l'Europe est loin d'être à la hauteur des enjeux. Pire, elle paraît entrer dans une phase de recroquevillement.

Au puissant «Liberté» qui retentit depuis les rivages sud et est de la Méditerranée, les Européens n'ont su répondre que par un égoïste «Sécurité», ne mesurant que tardivement la portée historique de ce qui s'y joue depuis des mois.

De plus, par effet égocentrique, les intérêts nationaux et les postures électoralistes semblent, plus que jamais, prendre le pas sur la volonté commune et le rêve de construction pacifique. De propos irresponsables en posture dogmatique, les États d'Europe s'éloignent insensiblement du projet fondateur. Se retranchant derrière des textes réglementaires, l'on abandonne ainsi la gestion de l'immigration aux mains des seuls pays d'Europe du Sud, quand l'arrivée de migrants provoque la psychose dans les opinions publiques désorientées par la crise multiforme qui perdure. Le président de la République française, président du G20, évoque même la révision des clauses d'un accord aussi important que celui de Schengen. Tout cela dans le but désespéré de capter un électorat frontiste de plus en plus courtisé.

Au-delà du problème de l'immigration, c'est bien l'attitude générale des leaders politiques européens et les postures des grands partis qui laissent craindre le pire. Entre un Berlusconi qui se fait voter des lois sur mesure dans le but d'éviter la justice de son pays, des ministres de Sarkozy qui

laissent se répandre une ambiance raciste en France, en banalisant la xénophobie par des propos scandaleux, et des ministres de Zapatero qui interdisent des partis politiques à tour de bras, dans le seul but de faire taire une opinion qui leur déplaît et de s'emparer du pouvoir que des élections non trafiquées ne leur auraient confié, la dérive est vraiment alarmante. Car l'on se trouve là dans des pays dits anciennement démocratiques, dont deux au moins, sont fondateurs de l'UE. Nul ne sait ce que l'avenir nous réserve, mais il reste une certitude: les générations à venir jugeront sévèrement la période que nous vivons, soulignant la médiocrité et la courte-vue de nos dirigeants actuels qui laissent se développer partout les peurs, le rejet de l'autre et l'impunité, abîmant la démocratie.

Dans tous les pays, l'extrême-droite progresse, atteignant des scores inégalés depuis les années 30, faisant sauter un à un tous les verrous qui, du fait de son passé monstrueux, l'avaient si longtemps tenue à l'écart des autres organisations politiques.

Que faire sinon dénoncer et combattre toujours, avec la plus grande vigueur, le discours de ces formations qui, comme à l'accoutumée, profitent d'une période de crise pour progresser dans les opinions. Pourtant, l'Histoire nous montre que l'extrême-droite n'apporte pas de solutions, qu'elle n'en a même jamais apportées. Elle amène plutôt le malheur et la désolation. Ceci, en revanche, a toujours été le cas. Or cette menace de plus en plus pressante, les gouvernants, impuissants, la cautionnent et la renforcent par leur comportement et leurs prises de positions. Plus grave, l'absence quasi-totale des intellectuels dans le débat public, n'offre pas de contrepoint. Que faire donc si rien ne semble pouvoir venir d'en haut?

# Krisi ekonomikoa eta ekologikoa

MIATZAREN lehena dugu heldu den igandean, eta urtero bezala, langileen egoerari hurbiletik so egiteko erabiltzen dugun eguna izaten da. Azken urteetako egoera ekonomikoa ez da ona, eta krisiaren aipuak ez badira 2008an bezainbat entzuten ere, ez gara krisi ekonomikotik atera. Finantzen mundutik lehertu zen krisiaren ondorioz, sistema ekonomikoa bera zela arazoaren iturri eta sistema kapitalistatik beste batera pasatu behar zela erran zuten anitzek. Baina ez du iduri sistema kapitalistak deus ikasi duen. Funtsean, ekaitza pasatzen utzi eta orain arteko sistema berarekin segituko dugulako itxura guztiak ditu, hartu dugun bideak. Sistema horren funtsa da dirua mugitzen dutenek dirua irabazten segitzea. Eta zenbat enpresetan ez da gertatzen, lanik ez delako aitzakian, langilerik ez hartzea, baina dauden langileei sekulako prezioa jartzea, ordu gehigarriak eginaraziz eta oporrak hartzeko trabak emanez, ez baitira heltzen dituzten eskiera guztiak erantzutera? Nola onar hori, bitartean jende anitz lan-gabezia dagoelarik? Baina enpresaburuarentzat merkeago da langileei oren gehiago eginaraztea, langile berriak hartzea baino.

Sistema horren beste ezaugarri bat garraio politika da. Merkantziak munduaren alde batetik bestera doaz, merkatuaren eta prezioen legeak hala manaturik. Badakigu horrek zer ondorio kaltegarriak dituen leku bateko edo beste langileentzat: munduaren zati batean jendea miseria bat ordaindu, eta beste zati batekoak lanik gabe utzi. Baina kaltea ingurumenari ere egiten zaio. Begien aitzinean ditugu eraikitzen ari diren autobideak. Zenbat bide, zenbat auto, zenbat kamioi, bazter guzietan! Eta pentsa dezakegu eraiki beharreko bide guztiak eta gehiago eraikiak direla. Orain ez dela bertzerik behar. Baina, ez! Aitzina segitzen dugu autobide berriekin!

Petrolioaren prezioa gora doa hilabetez hilabete, urtez urte. Automobilaren ereduak ez dezakeela irauan argi ikusten dugu. Baina hala ere, automobilgintzak eta garraio pribatuak dute lehentasun guzia. Bide berriak eraikitzen ditugu, garraio pribatua sustatzen dugu, pareta baten kontra goazela ikusi baina pareta haren kontra joaten segitzen bagenu bezala. Petrolioaren garestiegi izanen denerako, beste energia iturri batzuk izanen ditugula hitz ematen digute, eta azkenaldian gero eta gehiago aipatzen da auto elektrikoaren aukera. Eta nondik ekoiztuko da hainbeste autorentzako argindarra? Zenbat zentral nuklear gehiago eraiki beharko dira?

Eta begien aitzinean lehertu zaigu Fukushima. Txernobilgoaren mende laurdena gogora ekartzen dugun hilabete honetan berean gertatu da Japoniakoa, eta denak asaldaturik daude; zentral nuklearren ereduak dudatan ezartzen hasi dira hainbat eta hainbat. Baina dudatan ezartze hori oraingo testuingurura mugatzen eta zenbait denboraren buruan ahanzti eta zentral nuklearrekin segituko dute? Ala iraunkorra izanen da? Penagarriena da horrelako gertakari larri bat gertatu behar izatea, kontzientzia hartzeko. Paretaren kontra goaz, baina egoera zinez eskuen artean osoki lehertu arte ez gara ohartuko.

Bistan da, afera ez da idien eta zaldien garaira edo kandelekin argitzera itzultzea, ez eta ere jendea kulpabilizatzeta. Neurria hartu behar da, energiaren kontsumoa apaldu, lekuko lana bultzatu, merkantzien garraio luzeak mugatu, garraio publikoa bultzatu eta abar. Funtsean, sistema guztia berrikusi behar da. Baina hori gehiengo batek eta boterea dutenek ez badute ikusten, izanen dugu lan ikusarazten, sobera berant izan gabe.



CETTE SEMAINE  
**TARTARO**  
S'EST ÉTONNÉ

# Les «enjeux de tous les jours» dans les élections irlandaises

● David Lannes

Le 5 mai prochain, les Irlandais du Nord éliront leurs représentants pour l'Assemblée de Stormont et pour 26 conseils locaux. L'actuel Premier ministre, l'Unioniste Peter Robinson, se réjouissait le mois dernier du fait que «l'Irlande du Nord aborde ses premières élections où les principaux enjeux sont ceux de tous les jours». Venant du successeur de Ian Paisley, ces paroles ont du poids. Mais l'actualité récente pourrait bien le faire mentir. En effet, les trois organisations paramilitaires républicaines encore en activité — la Real IRA, la Continuity IRA, et Óglaigh na hÉireann — entendent visiblement profiter de cette campagne électorale pour se rappeler à l'attention de tous. Le 27 mars, une bombe de 50 kg était découverte près d'un tribunal de Derry; le même jour, trois hommes se faisaient tirer dessus à Dublin au cours d'une fusillade attribuée à des dissidents de l'IRA; le 2 avril, un membre de la police nord-irlandaise (PSNI) était tué par l'explosion d'une bombe placée sous sa voiture; le 7 avril, une énorme bombe de 250 kg était découverte près de Newry; le 19 avril une autre bombe visant des policiers était neutralisée à Belfast...

## Soutien du Sinn Fein à la PSNI

De toutes ces actions, c'est bien sûr le meurtre du jeune policier Ronan Kerr qui a eu le plus d'impact. Par son issue tragique bien sûr, mais aussi par le choix de la victime. A travers lui, c'est évidemment l'une des mesures emblématiques du processus de paix qui était visée: la décommunautarisation de la PSNI. Le leader républicain Martin McGuinness, actuel vice-Premier ministre, n'a donc pas hésité à affirmer que «Ronan Kerr a voté pour le Sinn Fein et rejoint la police parce qu'il souhaitait participer au changement et soutenir le processus de paix».

Lorsque la PSNI a remplacé la tristement célèbre RUC (Royal Ulster Constabulary), seuls 8,3% des effectifs de cette dernière provenaient de la communauté catholique. Ils sont aujourd'hui 29,76%. Cette augmentation s'accompagne d'une relative amélioration des pratiques policières, mais il reste encore beaucoup à faire et le soutien du Sinn Fein à la PSNI demeure pointé du doigt par les dissidents républicains. On comprend donc pourquoi le Sinn Fein a confié ce dossier à l'un de ses poids lourds, l'ancien maire de Belfast Alex Maskey. Ce dernier a bien saisi les enjeux de la réforme policière: «Si l'on veut continuer à bâtir la confiance dans l'institution policière et que le bon travail des dernières années doit être consolidé, alors il est crucial que la PSNI démontre sa volonté de se conformer aux plus haut standards en matière de protection des droits de l'homme».

On comprend aussi pourquoi le Sinn Fein a réagi aussi fermement à l'assassinat de Ronan Kerr. Martin McGuinness n'a par exemple pas hésité à enjoindre les Républicains à collaborer avec la police: «Je dirais, et tant pis si ça doit me causer du tort, si vous avez des informations, donnez-les à la police». A titre de comparaison, le Sinn Fein s'était gardé de donner de telles consignes en 1998, après l'attentat de l'IRA véritable qui tua 29 personnes à



Omagh. Vu la grande commotion qu'a causée la mort de Ronan Kerr au sein même de la communauté républicaine, le Sinn Fein ne devrait cependant pas trop souffrir de cette prise de position.

## Espace politique à exploiter

A l'approche des élections, on sent pourtant une certaine fébrilité du Sinn Fein qui semble redouter la capacité de nuisance des différents groupes dissidents. A vrai dire, leur influence est assez difficile à évaluer; un récent sondage de l'Université de Liverpool chiffre à 14% la proportion de la communauté nationaliste ayant de «la sympathie pour les raisons» qui motivent les organisations armées dissidentes. Selon ce même sondage, 53% de la communauté unioniste voit dans ces organisations dissidentes une menace «majeure» contre seulement 17% au sein de la communauté nationaliste.

Mais davantage que les paramilitaires, ce sont peut-être les organisations politiques dissidentes qui inquiètent le plus le Sinn Fein. Si le Republican Sinn Fein (souvent présenté comme l'aile politique de la Continuity IRA) se borne à traiter le parti de Gerry Adams de «substitut» du gouvernement britannique, d'autres ont un discours plus élaboré et plus efficace. Les inscriptions sur les listes électorales ont par exemple connu un boom à la suite d'une campagne de l'organisation républicaine et socialiste Eirigi enjoignant «ceux qui n'étaient plus sur le registre électoral ces dernières années à cause de la disparition de toute option radicale» à participer aux élections locales.

De fait, il y a au sein de la gauche républicaine un gros espace politique à exploiter. Puisque le Sinn Fein ne peut quitter l'actuel gouvernement sans faire s'écrouler tout l'édifice du processus de paix, il se retrouve contraint au compromis sur les thèmes économiques et sociaux. Certains louent son sens des responsabilités quand d'autres y voient un reniement. En cette période de crise économique, ces derniers auraient la part belle dans une élection «où les principaux enjeux seraient ceux de tous les jours». Les réactions extrêmement fermes du Sinn Fein contre les organisations armées dissidentes réorientent le débat vers les enjeux du processus de paix. Elles doivent donc aussi être évaluées depuis cette perspective.

●●● qu'après 9 ans de procédure où elle a eu les pires difficultés à faire reconnaître ses droits une Pakistanaise voit les treize hommes qui l'avaient violée sur ordre du conseil du village lavés de toute faute par la cour suprême. Ne reste plus qu'à la lapider.

●●● pas tant que ça que TF1 diffuse dans son JT des images tournées dans les appartements privés de Benoît XVI, présentées comme exclusives, alors qu'elles avaient été tournées par le Vatican en 2007. Il n'y a pas qu'au Vatican qu'il y a des caves.

●●● pas tant que ça que les déplacements de tous les utilisateurs des Iphone et des Ipad soient pistés en permanence par Apple et stockés dans une base de données appelée «consolidated». On savait Steve Job connu pour son nez, pas pour ses grandes oreilles.

●●● que selon une récente enquête au Royaume-Uni, plus de la moitié des filles de 15 ans avouent s'être déjà souillées plusieurs fois, loin devant celles des autres pays européens. Et Tartaro qui croyait que le «binge drinking» était une boisson non alcoolisée à base de pomme de terre!

●●● que la Belgique vienne de souffler sa première bougie sans gouvernement central sans que la marche du pays en soit trop affectée. Comme quoi, une royauté peut marcher sans bouffon.

●●● que la France s'apprête à inscrire la tauromachie parmi les exceptions culturelles du patrimoine immatériel à préserver. Le lobbying des associations taurines et de l'Union des Villes Taurines présidée par Jean Grenet a fini par payer. Y en aurait des oreilles et des queues à couper!



# Jean Pitrau paysan visionnaire

*Jean Pitrau, un paysan visionnaire, enraciné dans sa terre: c'est ce militant historique qu'Aguxtin Errotabehere a voulu faire revivre dans l'ouvrage qu'il vient de publier sous le titre "Jean Pitrau, la révolte des montagnards" (collection Histoire d'Elkar) et préfacé par José Bové. Aguxtin donne à Enbata les raisons qui l'on conduit à rappeler, dans un livre-hommage, la vie d'engagement du syndicaliste souletin, disparu en 1975.*

**ENBATA:** Vous avez présenté au Biltzar des écrivains de Sare votre ouvrage sur Jean Pitrau. Pour quelles raisons avez-vous écrit ce livre sur Jean Pitrau?

**Aguxtin Errotabehere:** Comme l'écrit José Bové dans la préface qu'il a bien voulu rédi-

ger, "Pour beaucoup, le nom de Jean Pitrau n'évoque rien". Et pourtant rares sont les hommes comme lui qui ont autant marqué l'histoire des paysans et du monde rural. Et sa vie est aussi celle du Pays Basque et de l'émergence d'une conscience: «vivre et travailler au pays». Tout est dit. J'ai eu l'occasion de travailler avec lui au lendemain du séisme qui fit de gros dégâts dans les vallées de Baretous et de Soule principalement. Je me suis rendu compte que sa personnalité, son travail étaient largement méconnus et méritaient de rester dans les mémoires. En outre, originaire de ce milieu des bergers montagnards qui a été, pour partie, le cadre de mon activité professionnelle il se trouve que mon père était au côté de J. Pitrau lors de la création de l'Association au Service des Agriculteurs Montagnards (ASAM).

**Enb.: Qui était Jean Pitrau?**

**A. E.:** Un berger, un paysan comme il tenait à le souligner. Un souletin né en 1929 dans la ferme Erbinia, au flanc de la Madeleine au quartier d'Arraïne. Un militant, un rebelle, un révolté qui a consacré sa courte vie — il est décédé à 46 ans — à la défense des montagnards. Il a lutté pour le maintien d'une agriculture, d'un pastoralisme vivant. Il s'est illustré également dans la défense des services publics et du tissu social montagnard pour maintenir la vie dans les campagnes. Il s'est opposé aux projets touristiques et autres tentatives qui auraient, à terme, écarté les bergers de la gestion et de l'usage de la montagne. Doté d'un grand charisme, il a mobilisé une jeunesse rurale. Dans son sillage est apparue une génération de jeunes paysans décidés à prendre à bras-le-corps la défense d'un pays et d'une profession en créant autour de la Confédération paysanne, ELB et plus récemment Laborantza Ganbara.

**Enb.: Jean Pitrau, écrivain, était un autodidacte. Comment un jeune paysan du fin fond de la Soule est-il devenu le militant visionnaire qu'il a été?**

**A. E.:** Il a fréquenté comme ses voisins l'école communale. Dès la sortie de l'école

**"Jean Pitrau n'aura eu de cesse de revendiquer des conditions de travail et de vie dignes et équitables pour les montagnards."**

il a fait montre d'une soif d'apprendre, lisant beaucoup et sur des sujets variés. Comme nombre de jeunes ruraux de l'époque il a surtout été formé par la JAC (Jeunesse Agricole Chrétienne) qui l'a formé à l'observation, la réflexion qui doit se poursuivre et se concrétiser dans l'action. Fidèle à ces préceptes il s'est engagé dans le syndicalisme (FDSEA-CDJA) qu'il quittera par suite de désaccords pour créer l'ASAM. Il était très sensible au dédain, voire au mépris dont étaient victimes trop souvent les paysans qu'il qualifiait ironiquement de «3<sup>e</sup> génération d'imbéciles sélectionnés». Il s'est efforcé de leur rendre dignité et autonomie pour qu'ils puissent se défendre auprès de l'administration, du commerçant, du technicien. Il a su organiser un nombre impressionnant de stages professionnels, de culture générale ou d'expression dont les bénéficiaires parlent encore en termes élogieux. C'était également un homme de foi soucieux de mettre en adéquation sa pratique quotidienne avec les valeurs cardinales de l'évangile.

**Enb.: L'agriculture de montagne lui est redevenue, encore aujourd'hui?**

**A. E.:** On peut dire que le combat qu'il a mené a contribué à l'attribution des aides que les montagnards obtiendront (ISMIC HN) de la part des pouvoirs publics. Ironie de l'histoire, les premières aides seront versées après le décès de celui qui en fût l'un des instigateurs. Son combat aura comme point d'orgue l'enquête qu'il réalisera avec les jeunes du canton de Tardets pour pré-



Aguxtin Errotabehere

Originaire de Baigorri, Aguxtin Errotabehere, fils de berger, a fait des études supérieures agricoles. Il a exercé son activité professionnelle dans le monde de l'élevage, avant de se tourner vers le journalisme. Il a eu l'occasion de travailler avec Jean Pitrau et l'Association au service des agriculteurs montagnards au lendemain du séisme d'Arette.



2011KO APIRILAREN 28AN

GOGOETA, EZTABAIDA ETA FORMAKUNTZA TRESNA

ISABELLE FREMEAUX & JOHN JORDAN (RECLAIM THE STREETS, ARMÉE DES CLOWNS, THE LABORATORY OF INSURRECTIONARY IMAGINATION)

## Les Sentiers de l'Utopie

Pour se lancer vers un avenir meilleur, dès aujourd'hui



Selon le maire du village andalou Marinaleda (photo) ayant participé à la lutte des paysans journaliers de son village, afin d'exproprier le grand propriétaire terrien local de 1200 hectares de terres : "L'utopie n'est pas un rêve, mais un droit, pour lequel il faut lutter !"

Zazpi hilabetez, Isabelle Fremeaux-k eta John Jordan-ek (Reclaim The Streets, Armée des Clowns, The Laboratory of Insurrectionary Imagination) Europa zeharkatu dute, orain eta hemen beste molde batez bizitzea erabaki dutenen ezagutzaren egiteko xedez... Camp Climat, eskola libertario, herri auto-kudeatu, eragin ekologiko arras ttipiko laborari elkarteak, lantegi okupatu eta auto-kudeatuak bisitatuz... Hortaz liburu-filma bat egin dute, dokumentala eta fikzioa nahasten duena, kapitalismo ondoko bizimoldeen zinezko esplorazio bat. Larunbata honetan, Apirilaren 30an, arratseko 18:30tan Atalante zine-gelan : "Utopiaren xendrak"- "Les sentiers de l'Utopie" fimaren proiektatzea izanen da, bi egileekin eztabaida batez segitua.

### Pouvez-vous nous présenter "Les Sentiers de l'Utopie" en quelques mots?

Les Sentiers de l'Utopie sont un projet qui a pris racine dans notre frustration face au discours dominant qui tente d'imposer l'idée que le capitalisme, le consumérisme effréné, la destruction écologique etc. sont devenus un horizon indépassable ; qu'il n'y a pas d'alternatives. Nous savions que des gens menant des projets à la recherche d'alternatives il y en avait justement à foison, et qu'il fallait les rendre visibles et audibles au sein d'un marasme médiatique qui les enterrait. Il était important pour nous de ne pas partir à la recherche de «la» solution, «du» modèle à répliquer à l'infini mais plutôt de concevoir ce projet comme une exploration de pistes, de laboratoires. En ce sens, nous avons envie de reprendre pour nous le concept d'Utopie, non pas dans le sens d'un avenir parfait et figé, et donc inatteignable, mais au contraire comme

une façon de ne pas se laisser paralyser par les discours apocalyptiques, de se lancer vers un avenir meilleur dès aujourd'hui, en acceptant que le parcours sera nécessairement semé d'imperfections. L'Utopie au sens pratique et au quotidien.

Au fur et à mesure de nos recherches, nous avons découvert des milliers de projets, d'initiatives et de communautés absolument fascinants. Nous avons décidé de retenir des projets d'une grande diversité afin justement d'explorer une multitude de pistes.

Les deux «*films rouges*» de tous nos choix étaient l'absence de hiérarchie affichée, pas de chef, de comité central ou de gourou, et le fait que ces projets ne soient pas montés autour de la religion ou de la spiritualité.

Bien entendu, dans quelques-uns des endroits que nous avons visités certaines personnes avaient des pratiques spirituelles, mais ce n'était pas le «*ciment*» du groupe.





Isabelle Fremeaux et John Jordan

Nous avons donc effectué un périple de sept mois sur les routes d'Europe à la rencontre de douze projets «*utopistes*» : D'un Camp Climat installé illégalement aux abords de l'aéroport d'Heathrow, jusqu'à un hameau squatté par des punks Cévenols, en passant par une communauté anglaise à très faible impact écologique, des usines occupées en Serbie, un collectif pratiquant l'amour libre dans une ancienne base de la Stasi ou une ferme ayant aboli la propriété privée, nous avons partagé différentes manières d'aimer et de manger, de produire et d'échanger, de décider des choses ensemble et de se rebeller. De ce voyage, un livre-film est né : ni livre avec DVD en bonus, ni film accompagné d'un livret. Les Sentiers de l'Utopie est un dialogue entre deux médias entremêlés, une fusion du réel et de l'imaginaire, du tangible et du potentiel. Si le livre est un récit de voyage, une sorte de documentaire du présent, le film s'inscrit dans la tradition de la littérature utopiste et projette la vision fantastique d'un autre monde.

**Vous avez traversé l'Europe à la rencontre de celles et ceux qui ont choisi, ici et maintenant, de vivre autrement. Pouvez-vous nous présenter quelques alternatives ou formes de vies post-capitalistes ?**

Les projets que nous avons visités nous ont enseigné l'importance de la dimension locale, de la compréhension fine du contexte socio-politique et culturel dans lequel un projet est ou veut s'implanter.



Communauté permaculture Landmatters dans le Sud-Ouest de l'Angleterre : *soin de la Terre, soin des gens, partage équitable*

Cela dit, une dimension traversant tout collectif, où qu'il soit, est celle des relations humaines.

Réapprendre à vivre ensemble, à prendre des décisions sans avoir à se cacher derrière une hiérarchie, à gérer les conflits de manière saine alors que nous baignons dans une culture qui nous pousse à être toujours plus individualiste et à concevoir les relations principalement sous l'angle de la compétition est finalement le véritable enjeu de tels projets.

Les communautés utopistes sont en ce sens des laboratoires qui expérimentent avec des outils pour permettre ces nouvelles formes de vivre ensemble.

**Que faire pour que ces expériences ne soient pas considérées comme l'exception mais la règle et le modèle à suivre pour se préparer au post-capitalisme ?**

Nous ne nous voyons pas vraiment en experts donneurs de conseils, mais la leçon que nous avons retenus de nos rencontres est qu'il ne faut pas écouter les voix qui susurrent (ou crient, d'ailleurs!) «*Ce n'est pas possible*».

Pour nous, il n'est pas question de trouver «*le*» modèle à suivre.

Cependant, une dimension primordiale aux Utopies est qu'elles ne cessent jamais de résister et ne deviennent jamais rigides.

Lorsque les communautés utopistes arrêtent de lutter, elles oublient ce qu'elles avaient rejeté de la société en premier lieu. Lorsque l'on perd de vue ce à quoi son ennemi ressemble, il devient beaucoup plus facile pour lui de se glisser sous la porte, et d'engloutir nos idées avant même que l'on ait eu le temps d'en prendre conscience.

Une alternative peut devenir une startup pour un capitalisme «*progressiste*» du jour au lendemain.

**Quelles sont les expériences où le lien entre ces alternatives et les acteurs/décideurs locaux comme les élus, etc. ont réussi à faire bouger ces derniers qui étaient encore sur les "recettes classiques"?**

Aucun des endroits que nous avons visités n'était une bulle retirée du monde et donc beaucoup ont des liens avec les décideurs locaux et cela a toujours fait bouger ces derniers, que ce soit en termes de perspectives sur les alternatives ou même, de manière plus poussée, en forçant des changements de réglementations.

La communauté permaculture Landmatters dans le Sud-Ouest de l'Angleterre a ainsi pu monter que vivre et travailler sur ses propres terres en s'efforçant de minimiser son empreinte écologique était primordial, alors que les réglementations en vigueur ont tendance à interdire ce type d'approche s'il n'y a pas d'activité agricole traditionnelle sur les terres. Il est en général plus aisé de construire un bâtiment d'élevage en batterie plutôt que de s'installer et de vivre sur place à moindre coût.

Les activistes de Landmatters ont su montrer le bien-fondé de leur approche et cela a mené à un précédent juridique en termes de règles d'aménagement du territoire.

Finalement, c'est peut-être le maire du village andalou Marinaleda qui a résumé la situation de la plus belle manière, en affirmant que *l'Utopie n'est pas un rêve mais un droit et qu'il faut lutter pour ce droit*. Il en savait quelque chose puisqu'il avait participé à la lutte des paysans journaliers de son village, afin d'exproprier le grand propriétaire terrien local de 1200 hectares de terres !



**CAPITALISME**



**C'EST PAR OÙ LA SORTIE ?**

Près de 400 personnes ont participé aux conférences-débats de la première partie du Forum *"Capitalisme : c'est par où la sortie ?"*.

5 nouvelles conférences auront lieu les jeudi, vendredi et samedi 28, 29 et 30 avril, principalement à l'amphithéâtre de l'IUT de la place Saint-André à Bayonne.

*"Les sentiers de l'Utopie"* seront projeté le samedi 30 avril à 18h30 au Cinéma l'Atalante et suivi d'un débat avec ses deux réalisateur/trices

## Talde lanaz!

Ztarras Ringarria

Noski, ondoko formulek ez dute "ira-kurle militante zintzoaren" izpiritua sekulan trebeskatu...

Baina hala ere, "militante goresgarri edo txalogarri" guziek jakin dezaten zer trakeskeriak pasatzen ahal diren jendeen burutik... hara talde lanari lotuak izaiten ahal diren zonbait gogoeta... "arrunt bihurriak"... eta ez bakarrik kapitalismoaren sinbolo diren multinazional erraldoietan...

Lanean hasteko momentoa gogogotatzeko:

1/ "Noski, lanak berez eta untsalaz ez du nehor hil... baina zergatik arriskatu?"

2/ "Lan bat beti errexa da egitea... salbu norberak duelarik egin behar!"

Behin lanean hasi eta, dena gaizki doalarik, eta ez delarik nahi bezala ateratzen... oraino irri egiteko gai bazira... doaikabe nori errua botako duzun jada asmatu duzulako da!

Bestalde, kide bati morala emaiteko momentoa: "Ez zira ez osoki inutila: guttinez adibide txarraren irudiztatzeke balio duzu!" bezalako formula lagungarriari pentsatu duzu? Edozoin kasutan, adi egon beharko da "kidea", zeren "ez bada aterabidearen parte bat... arazoaren parte bat izanen" baita usu!

Azkenik, egunaren bukaeran, ainitzetan, konzientzia lasai eta garbia dugula uste dugularik... gure memoriak ahuleziak dituela erran nahi du!

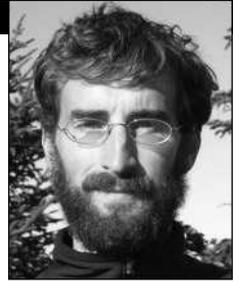
Baina, argi atxiki behar dugu, sekulan ahantzi gabe, garrantzitsuena, ez dela "jakitatea"... baina "dakienaren telefonoa ukaitea"!

Noski, konduan hartuz "laguntza eskaintzeko prest den eskua xekatzeko momentoa gure besoaren puntan denaren atxemaitea dela segurrena"!

□

## SYLVAIN ANGERAND

Chargé de la campagne Forêts Tropicales  
www.amisdelaeterre.org



# Société soutenable

## Cas de la relocalisation de l'économie forestière

### Soutenir la recherche et le développement dans la filière bois (de façon au moins équivalente à l'industrie automobile)

Si l'on ne considère que les emplois de la filière bois (hors artisanat), soit environ 173 000, cette filière représente un nombre d'emploi équivalent à ceux de l'industrie automobile (hors sous-traitant)<sup>(1)</sup>. Contrairement à l'industrie automobile, la filière bois est une filière d'avenir pour répondre au défi de la lutte contre les changements climatiques. Alors que le gouvernement a débloqué 7,8 milliards d'euros<sup>(2)</sup> pour aider la filière automobile à sortir de la crise, combien ont été débloqués pour la filière bois ? Des subventions d'urgence dans la filière bois permettraient de protéger et créer des emplois à court terme, tout en allant dans le sens des engagements français à moyen et long terme en faveur de la lutte contre les changements climatiques.

Pour **développer la filière bois en France et aller vers une société soutenable**, les investissements en recherche et développement sont pourtant cruciaux. Nous avons identifié trois chantiers prioritaires :

- **La chimie verte et les traitements propres** pour renforcer la durabilité des bois locaux et permettre une utilisation en extérieur, en substitution aux bois tropicaux.

La recherche publique ou privée a permis de mettre au point plusieurs procédés de traitements propres à base d'huile végétale (oléothermie, woodprotect, ASAM). Ces traitements peuvent permettre de valoriser localement des bois dont les débouchés sont instables comme le hêtre. Le marché du hêtre, fortement orienté vers l'exportation, est très fragile à tel point que l'ONF a recommandé aux communes alsaciennes en octobre 2008 de ne pas en couper sans

avoir au préalable signé un contrat d'approvisionnement avec une scierie. Pourtant, il existe de nouveaux traitements comme la réтификаtion ou le thermochoauffage qui permettent d'ouvrir des débouchés au hêtre. Dans le Nord, le centre du bois de Trélon a mis au point un procédé (imprégnation axiale à coeur) permettant de renforcer la durabilité du hêtre. Un site de transformation, avec une capacité de traitement de 10 000m<sup>3</sup>/an, est prévue en 2009 avec pour objectif de s'approvisionner dans le massif de l'Avesnois. Le département du Nord a été le premier client à tester le procédé en commandant environ 2000m<sup>2</sup> de terrasses pour le site touristique du Val Joly.

- **La fabrication de colles sans émission de composés organiques volatiles (COV) toxiques comme le formaldéhyde** (cancérogène).

- **Les techniques de valorisation des bois de qualité secondaire**. En France, par exemple, il n'existe que très peu d'entreprises capables de proposer des poutres de grandes sections en lamellé-collé (ou même des menuiseries) d'où la nécessité d'en importer. De même, des techniques innovantes restent méconnues, comme les Bois Massifs Reconstitués (BMR) ou le lamibois (LVL) qui permettent d'utiliser des bois secondaires (feuillus ou résineux) dans des emplois nobles (structure notamment).

□

<sup>(1)</sup> D'après le Ministère de l'Economie, de l'Industrie et des Finances, 2008. Le bois en chiffre, [www.industrie.gouv.fr/secteur/publications/dossiers\\_sect/pdf/bois2008.pdf](http://www.industrie.gouv.fr/secteur/publications/dossiers_sect/pdf/bois2008.pdf)

<sup>(2)</sup> [www.premierministre.gouv.fr/chantiers/plan\\_relan-ce\\_economie\\_1393/re lancer\\_secteur\\_automobile\\_1397/pour\\_un\\_plan\\_global\\_62793.html](http://www.premierministre.gouv.fr/chantiers/plan_relan-ce_economie_1393/re lancer_secteur_automobile_1397/pour_un_plan_global_62793.html)

### Un plan d'action pour soutenir les entreprises de première transformation s'approvisionnant localement

La filière bois représente autant d'emplois que la filière automobile, elle doit donc, au minimum, bénéficier du même soutien de l'État.

Le grand nombre et la relative petite taille des entreprises de la filière bois est un atout pour l'aménagement du territoire et la création d'emplois en milieu rural mais un handicap pour investir et se moderniser.

Les Amis de la Terre proposent un plan d'action, à destination des entreprises de la filière bois, reposant sur deux piliers :

- **investissement dans la recherche et développement** (traitements propres permettant de valoriser des bois locaux, séchage des bois, nouveaux procédés permettant de valoriser les bois de qualité secondaire)

- **normalisation** pour permettre aux produits en bois local d'être utilisés par les architectes dans la construction.

L'objectif est d'annuler le déficit commercial de l'Hexagone en bois et de permettre de répondre localement à l'augmentation de la demande en bois plutôt que d'avoir recours à l'importation.

□

# Communiquer par e-mail

## Règles et solutions adaptées

Les avantages de la communication par e-mail ne sont plus à vanter. Vous devrez toutefois respecter certaines règles et utiliser les bons outils.

Malgré l'ampleur prise par les réseaux sociaux, l'e-mailing reste un bon outil pour communiquer sur votre association. Il fait preuve d'une grande simplicité, rapidité et fiabilité, à des coûts bien inférieurs à ceux des courriers postaux.

### Carnet d'adresses

Saisissez les occasions offertes par les divers moments de la vie de l'association pour récolter des adresses e-mail et constituer un carnet d'adresses. Au moment d'une adhésion, demandez par écrit une adresse e-mail. Conservez systématiquement et ranger par catégories l'adresse de tous les interlocuteurs de l'association, y compris celles en copie d'un e-mail.

Prévoyez la possibilité pour les internautes de s'abonner à la lettre d'information du site de votre association. Si vous avez peu de contacts ou que vous cherchez à toucher telle ou telle catégorie de population, vous pouvez acheter des fichiers d'adresses. Ils sont toutefois souvent onéreux et pas toujours bien renseignés.

### Etre lu et compris

Envoyez les messages depuis l'adresse générique du site qui représente votre association (plutôt que d'une adresse personnelle), par exemple info@nom-devotreassociation.org.

N'indiquez jamais les destinataires en clair, utilisez le champ d'adresses en copie cachée (cc).

Indiquez clairement l'objet de votre envoi dans le champ du même nom.

Le format *html* (plutôt que *txt*) vous permet d'habiller votre message de l'entête du site de votre association, de caractères enrichis ou de logos.



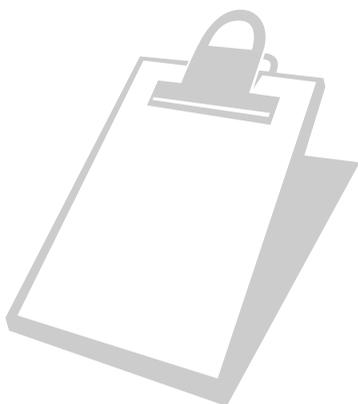
La rédaction de votre message doit débuter par une phrase accrocheuse incitant à poursuivre la lecture.

Faites-vous comprendre de façon claire et concise, sans faute d'orthographe.

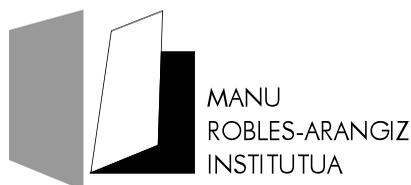
Aérez votre texte entre les paragraphes, utilisez la forme directe et impliquez le destinataire. Terminez par la signature de votre association (nom, objet social, adresse postale, téléphone, site web...) et indiquez la procédure permettant de se désinscrire de l'envoi de messages.



## L'Agenda de la Fondation

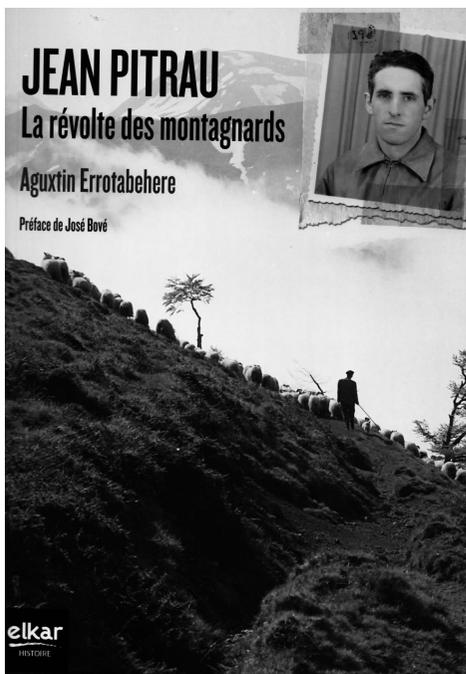


Alda!ren bloga :  
[www.mrafundazioa-alda.org](http://www.mrafundazioa-alda.org)



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua  
20, Cordeliers karrila  
64100 BAIONA  
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23  
[www.mrafundazioa.org](http://www.mrafundazioa.org)

Zuzendaria  
Dani Gomez  
Ipar Euskal Herriko arduraduna  
Txetx Etcheverry  
Alda!ren koordinatzailea  
Xabier Harlouchet



senter les problèmes de la montagne au ministre Edgard Pisani. Le tableau qu'il en tirera est édifiant: exode massif, absence de route et pas d'électricité, un habitat précaire, pas de matériel, un faible revenu, le célibat et un taux de suicide élevé: bref le tableau d'une agriculture en grandes difficultés, d'un pays en grande souffrance. Il n'aura de cesse de revendiquer des conditions de travail et de vie dignes et équitables pour les montagnards.

Autour des années 70, quand la politique agricole prendra un virage vers la sélection des paysans et donc l'élimination de nombre d'entre eux, il se consacra à la défense des laissés pour compte et pour l'émergence d'une autre forme d'agriculture plus soucieuse de l'humain et respectueuse de l'environnement.

**Enb.: Son engagement l'a conduit à être présent sur plusieurs fronts de lutte...**



**A. E.:** Au lendemain du séisme qui frappera les vallées de Soule et de Baretous, il s'illustrera par la création d'un service d'entraide en accord avec le Secours catholique et le syndicat CDJA pour organiser aide et solidarité au profit des sinistrés. Un millier de volontaires venant des villages du Pays Basque et du Béarn participeront bénévolement aux premiers travaux de récupération et de reconstruction. Le relais sera pris par des jeunes objecteurs de conscience du Service Civil International et des volontaires de l'organisation Jeunesse et reconstruction qui apporteront durant plusieurs étés le secours de leur bonne volonté au service des plus nécessiteux.

Il participera à différentes mobilisations dont celle, emblématique de l'après mai 1968, contre l'élargissement du camp militaire du Larzac proposant aide et soutien ainsi que le concours de chanteurs basques, pièce de théâtre et autre formes de solidarité.

Il sera présent également dans les mobilisations contre certains projets touristiques des vallées d'Aspe et d'Ossau. Toujours avec la même volonté de maintenir le pastoralisme vivant et empêcher la main mise sur l'utilisation de la montagne d'intérêts financiers au détriment de ceux des éleveurs.

**Enb.: Vous dites dans votre ouvrage que le combat de Jean Pitrau a une actualité? En quoi ses luttes ont-elles une pertinence aujourd'hui?**

**A. E.:** Malgré les apparences, l'agriculture de montagne est aujourd'hui encore en difficulté. Il est alarmant de voir que nombre d'exploitations de montagne n'ont pas de succession et seront vouées à disparaître. Pourtant les conditions de vie et de travail ont évolué. Cause de cette désaffection, le revenu agricole qui est en inquiétante dégringolade. Mais aussi le découragement qui gagne les éleveurs. Trop souvent vilipendés, ils sont devenus les boucs émissaires de la «malbouffe» et leur travail est méconnu et trop souvent caricaturé. Les ouvrages abondent qui soulignent et étalent à plaisir les pratiques critiquables de la profession. Plus leurs descriptions sont caricaturales, plus le livre a du succès.

Non point qu'il ne faille garder un œil critique sur des pratiques à proscrire. Mais prenons garde de ne pas jeter le bébé avec l'eau du bain. Qui n'a entendu dénoncer ces paysans, chasseurs de primes, budgetivores, destructeurs de la nature par écobuages sauvages ou ces «imbéciles» au dire de la ministre Nelly Olin, qui n'ont pas compris au long des siècles que le pastoralisme et l'ours peuvent faire bon ménage en s'opposant à la réintroduction de ce dernier? Largement minoritaires aujourd'hui, ils sont trop souvent montrés du doigt et mis au ban de la société. Un alarmant découragement est en train de s'installer dans la population paysanne. Pourtant ce sont les jardiniers de la campagne, et sauf regrettables exceptions, ils aiment la nature qui est leur milieu de vie et qu'ils ont tout intérêt à préserver en s'efforçant d'adopter des pratiques toujours plus respectueuses de l'environnement.

# Sarako Idazleen Biltzarra

**IDAZLEEN** 28 garren biltzarra egin da joan den astelehenean Saran. Beti bezain arrakastatsua, giro goxoan iragan da herriko turismo bulegoak eta Euskal Kultur Erakundeak antolatuta 28 garren edizioa. 150 idazle-  
ren lanak ezagutzeko parada izan dute han ibili direnek.

Liburu batzuen estreinaldia izan da. Horien artean, Joxemiel Barandiaranen Bosquejo etnográfico de Sara, Euskal Kultur Erakundeak, Sarako Herriko etxeak eta Barandiaran



Idazle ezagun asko aurten ere Saran

Fundazioak elkarrekin argitaratua. Barandiaran 1940an joan zen ihesi Sarara, eta 1953an itzuli zen bere sorterrira —Ataunera. Saran bizi izan zen denboran landu zuen ikerketa etnografiko hori, Espainolez idatzia. Frantsezerako itzulpena egiteko proiektua Jean Aniztohere Sarako auzapez ohiak abiatu zuen eta, ondotik, Kattalin Totorikak segitu zuen. Gaurko edizio berri hau Xabier Elosegik landu eta adaptatu du, euskarara eta frantsesera itzulirik. Mikel Duvert-ek Aita Barandiaranen omenez egin duen hitzaldi bikaina izan da aurtengo Biltzarreko unerik hunkigarrienetarik. Goizean, Eusko Ikaskuntzako arduradunek aurtun ikasle/ikerleeri eman dizkieten diru laguntzak banatu dituzte. Saridunak hauek dira: Amaia eta Eneko Bidegain, Anaïs Darguy, Isabelle Duguine, Txomin Haran, Irène Ithursarry, Pablo Marticorena, Mikel Petuya, Valérie Steunou, Eneritz Zabaleta. Goresmenak gazte haueri.



# LGV

*Pour les élus des trois Communautés de communes — Errobi, Nive-Adour, Sud Pays Basque — les sondages de sol ne sont pas une priorité. C'est ce qu'ils ont rappelé au préfet des PA lors de la réunion du 14 avril à la sous-préfecture de Bayonne.*

*Voici le texte de la position officielle qu'ils ont présenté au représentant de l'Etat.*

**L**A construction d'une nouvelle voie ferroviaire au Pays Basque est une décision très grave dont tous les paramètres et les conséquences sont loin d'être étudiés. Avant les modalités de détail techniques, comme les études de sol, le processus de décision doit suivre des étapes prioritaires et des décisions essentielles.

### **La première étape est de prouver qu'une nouvelle voie ferroviaire est nécessaire**

La décision de création d'une nouvelle ligne, compte tenu de ses répercussions sur l'environnement, ne peut que constituer une alternative à l'utilisation de la voie existante lorsque celle-ci s'avère insuffisante pour répondre aux besoins futurs. C'est la décision prise par Monsieur le Ministre de l'Environnement dans sa

en 2007 de lancer les études pour la construction d'une nouvelle ligne résultait d'un pari sur une évolution des trafics de fret. Or ce pari ne se concrétise pas. Ainsi le rapport Becker tablait sur un trafic fret de 8 millions de tonnes en 2010. Nous en sommes à moins de 3 millions, en forte baisse depuis 2007

De plus, le rapport élaboré en 2009 par le cabinet CITEC concluait que moyennant certains aménagements la ligne actuelle est en capacité de supporter toutes les hypothèses de trafic ferroviaire envisagées par RFF, même les plus optimistes, pour les 50 ans à venir.

Monsieur Etcheleco, garant de la concertation des GPSO pour le tronçon Dax - frontière espagnole s'en est inquiété dans un courrier adressé à Monsieur le Préfet de Région, resté à ce jour sans réponse à notre connais-

**“Une nouvelle voie ferroviaire n'a aucun sens économique, écologique ou technique. Le bilan coût/avantages est désastreux.”**

De même, le Professeur Cecchi, coordonnateur du projet à la Commission européenne, nous a confirmé que la création d'une ligne nouvelle entre la frontière et Bayonne n'était en aucun cas une demande européenne. Bien au contraire, le projet initial, approuvé par la Commission européenne, prévoyait une remise en état des lignes existantes.

### **Aujourd'hui, les défenseurs de la construction d'une nouvelle voie ferroviaire n'ont toujours pas réussi à remettre en cause ces principes de bon sens**

1) Le projet de nouvelle voie ferroviaire n'a aucun sens économique, écologique ou technique. Le bilan coût/avantages, qui devrait guider le processus de décision, est désastreux.

2) Le coût de ce tronçon rendra son financement et son exploitation équilibrée impossibles. Il est contraire à l'intérêt général de la France et de l'Europe.

3) Ce projet ne respecte pas l'un des principes fondamentaux du Grenelle de l'Environnement qui est l'obligation pour les décisions publiques susceptibles d'avoir une incidence significative sur l'environnement de faire la preuve qu'une option plus favorable à l'environnement est impossible à coût raisonnable.

4) La population des territoires traversés du Pays Basque y est fermement opposée, comme démontré lors des consultations de 2008 et 2010.

Nous exigeons que l'utilisation des voies actuelles soit étudiée en priorité d'une manière transparente.

Nous demandons l'annulation des arrêtés préfectoraux du 15 octobre 2010 dit «*arrêté de sondages*» et du 26 octobre 2010 dit «*arrêté de sursis à statuer*», et la nomination d'un collège de personnalités indépendantes avec pour mission de superviser une étude de l'utilisation des voies existantes entre Bayonne et Hendaye, étude qui devra être conduite par un ou des cabinets indépendants de RFF.

En conclusion, nous accepterons que des sondages soient effectués dans nos territoires lorsqu'il nous sera démontré que l'utilisation des voies existantes est une option non viable, ce qui est loin d'être le cas aujourd'hui.

La nouvelle voie ferroviaire n'est pas à l'ordre du jour. Les sondages ne le sont pas davantage.

**Les élus des Communautés de communes Errobi, Nive-Adour, Sud Pays Basque**



Les élus en première ligne de la manifestation du 11 décembre 2010 à Bayonne

note en date du 27 Septembre 2010.

Hubert du Mesnil et Guillaume Pépy, respectivement Présidents de RFF et de la SNCF l'ont récemment rappelé sur *Les Echos*: «*Il nous semble que l'argent devrait d'abord aller au réseau existant, c'est d'ailleurs explicitement inscrit dans les textes du Grenelle de l'environnement, et ne réaliser les lignes à grande vitesse que si on a les moyens de les payer*».

A l'issue du débat public, la décision de RFF

sance: «*l'approbation gouvernementale du 27 septembre 2010 indique qu'une ligne nouvelle à deux voies jusqu'à la frontière franco-espagnole serait mise en service lorsque la ligne existante à deux voies ne permettra plus de répondre aux besoins des trafics. Dans quel délai et à combien de trains par jour (marchandise, voyageurs) peut-on estimer que la ligne ne répondra plus aux besoins de trafic entre le sud du marais d'Orx et la frontière franco-espagnole?*».



# 50 ans dans le rétroviseur

*Nous poursuivons ici la publication des réactions à la radioscopie des 50 dernières années en Iparralde sur nos quatre "Enbata spéciaux" n°2167, 2168, 2169 et 2170 sur la démographie, l'emploi, le logement et l'euskara. Vos contributions sont les bienvenues.*

● Michel Etchebest,  
chef d'entreprise, maire de Mauléon

**D**ANS Enbata 2167, la présentation de l'évolution démographique du Pays-Basque, d'après le remarquable travail de Pierre Laborde, éclaire très bien mon esprit: en Pays-Basque, deux types de territoires avec deux problématiques différentes co-existent.

D'une part, et sous l'influence de la Côte Basque sujette au phénomène mondial de littoralisation et d'urbanisation, se trouvent des territoires satellites, captifs. On peut aujourd'hui

habiter jusqu'à 40 minutes de voiture de Bayonne, aller y travailler, et repartir donc loger ensuite à Garazi, Saint-Palais ou Ondres d'ailleurs! C'est la réalité actuelle. Que 55 % des actifs du pays d'Hasparren travaillent hors de leur Communauté de communes, résume bien l'influence côtière. L'autre phénomène étant la flambée de l'immobilier, avec une conséquence comme à Anglet, qui vient de subir la perte de douze instituteurs en trois ans, car moins d'enfants dans cette commune où la majorité des arrivants sont des retraités ayant les moyens de venir y habiter. Ici "Herria ez da salgai" trouve sûrement tout son sens!

D'autres problèmes sont aussi posés comme le manque de terrains constructibles, des lotissements avec peu de vie en semaine, un lien social plus difficile, etc.

Par contre vivre en Ostibarre, aux Aldudes, en Soule... implique aussi d'y travailler pour la grande majorité des actifs, et là, tout se complique bien sûr. Nous sommes dans le cas de vallées de montagne, à l'environnement préservé certes, mais qui doivent trouver les solutions par elles-mêmes mais aussi leur propres ressources financières pour les équipements publics, les infrastructures, la dynamique économique, etc. Avec des revenus plus faibles,

**"Qui peut imaginer un territoire avec une côte bétonnée, à l'immobilier inabordable, et un intérieur avec des zones affaiblies et appauvries?"**

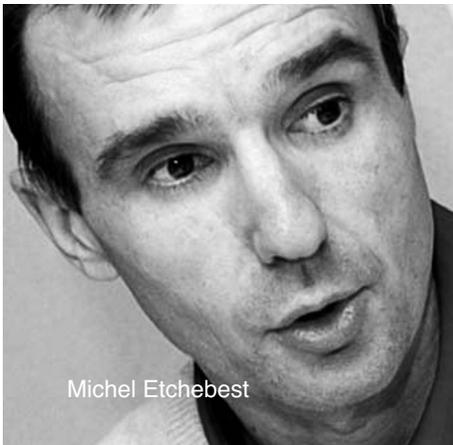
poils démographique oblige, pour assurer des services obligatoires tels que crèches, soins à domicile, portage de repas, médecine de "ville" etc., les limites sont malheureusement vite atteintes. Et pourtant, la solution, dans les territoires de l'intérieur, passe par l'investissement en général, et à tous les niveaux.

Et concernant l'habitat, le problème est plutôt de trouver des acheteurs pour des maisons, acheteurs qui devront en même temps investir dans leur réhabilitation.

J'en arrive à cette contradiction que je citais en introduction: deux réalités différentes, avec une zone qui doit absolument contrôler un afflux de population perturbateur, et une autre zone, jardin et carte postale du Pays-Basque qui doit investir pour garantir son avenir!

Qui peut imaginer un territoire avec une côte bétonnée, à l'immobilier inabordable, et un intérieur avec des zones affaiblies et appauvries?

Arrive alors la question fondamentale: comment apporter les réponses aux deux problématiques sans collectivité de plein exercice, en capacité d'influer réellement sur le cours des choses? Car seules des décisions politiques arriveront à loger nos jeunes sur la côte et investir suffisamment dans les zones fragiles!



Michel Etchebest

## Manifestation de Seaska le 30 avril

*Seaska assure le financement de 17 postes d'enseignants sur ses fonds propres. Ce chiffre passera à 22 à la rentrée prochaine, mettant en danger l'équilibre financier de l'association. Pour protester contre le désengagement de l'Etat, Seaska appelle à une manifestation samedi 30 avril à Bayonne. Voici un court extrait de l'interview que Paxkal Indo, président de Seaska, a accordée à Berria.info.*

**S**EASKAK manifestaziora deitu du apirilaren 30erako. Zein dira horren arrazoiak?

Frantziako Hezkuntzarekin ukan ditugun azken harremanak aski etsigarriak dira; ezin gara geldirik egon, eta ikusi dugu egoera hori aldatzeko beharrezkoa protesta egitea. Berze alde batetik, bigarren mailako kolegio eta lizeoak abiatu duten protesta mugimendua segida da. Seaskak partekatzen ditu lizeotik abiatu diren arrangurak eta kezkak. Leporatu digute lehengo molde zaharretara itzultzea, gauzak tinkatzen direlarik mani-

festazioetara itzultzen garela. Nahiz eta azken urte hauetan negoziazioaren bidez zenbait gauza lortu, badakite egitura militantea garela. Iparraldearen berreuskalduntzeko tresna gara, eta ez zaigu inoiz ahanzi. Manifestazioa logika horretan kokatzen da.

**Zein da egoera, gaur egun?**

Baliabide aldetik erkatzen badugu Seaska eskola pribatu edo publikoarekin, ez gabilta gaizki. Baina haiek oker egoteak ez du esan nahi guk ere oker egotea onartzen dugunik. 25 edo 30 haur baino gehiagorekin ezin da

lanik egin, bereziki murgiltze ereduari. Jakin behar da gaur egun Seaskara heldu diren haur anitzek ez dakitela hitzik ere euskaraz, ez dutela entzuten haien inguruan. Euskara maila duina lortzeko lan anitz egin behar da. Haur elebidun edo eleaniztunak sortzea da gure helburua, eta, horretarako, baliabide egokiak behar dira. Gainera, guk bi eginkizun ditugu denbora berean. Hezkuntza arlokoaz gain, Ipar Euskal Herriaren euskararen iraupena gure bizkar dago zoritxarrez. Murgiltze ereduia Seaskan baino ez da atzematzen, eta hori horrela deino, egoera ez da aldatuko.

Hiru lan postu gehiago ukanen ditugu baina, aldi berean, bederen 150 haur gehiago. Kopuruak erakusten du ezinezkoa dela. Azken bost urteei begira, 479 ikasle gehiago ukan ditugu lehen mailan, eta hamahiru irakasle gehiago. Irakasle batentzat 37 ikasle. Baldintza horietan ez dago kalitatea bermatzerik...



# Euskaltzaindia (VI)

● Jean Haritschelhar

On connaît la grande diversité des dialectes basques, fruits d'une langue primitive qui, au cours des temps, a pris des formes différentes selon les territoires où elle était parlée. C'est là un phénomène général que l'on retrouve avec le breton, l'occitan, le corse, le catalan, toutes ces langues qui, selon le politiquement correct français, sont qualifiées de "régionales" par rapport à la langue "nationale".

Un exemple de dialectalisation, fort connu dans l'Europe occidentale, est celui du latin, langue mère par excellence. En même temps qu'avec la fin des guerres de conquête s'établissait la "pax romana" le latin s'installait sur tous les territoires conquis et alors qu'il éliminait les langues qui y étaient parlées, il subissait l'épreuve de la dialectalisation à cause, pour une part au moins, des substrats de ces langues disparues. Ainsi, naquirent les langues dites "romanes", telles que le français, l'espagnol, le portugais, l'italien, l'occitan, le catalan, le corse qui ne sont autres que des dialectes du latin. Selon les aléas de l'histoire certaines d'entre elles sont devenues des langues officielles qui ont donné naissance à de grandes littératures, alors que les autres, du moins en France, n'ont pas eu le privilège de l'officialisation. Dans la romanisation des premiers siècles de l'ère chrétienne seul l'euskara a perduré et s'il

n'en a pas moins adopté au latin, il a aussi adapté à sa convenance en maintenant sa structure originale.

La dialectologie est née au Pays-Basque au cours du XIX<sup>e</sup> siècle grâce au prince Louis-Lucien Bonaparte qui, à partir de l'étude du verbe basque, a établi la carte des dialectes basques qu'il a publiée dans la décennie des années 1860.

Dès sa naissance, l'Académie de la langue basque / Euskaltzaindia, en même temps qu'elle souhaitait une langue littéraire commune, rêvait d'établir un Atlas linguistique qui est resté à l'état de projet. Soixante ans plus tard, la commission de dialectologie s'est mise au travail en faisant appel à des chercheurs français tels que les occitanistes Jacques Allières et Xavier Ravier ou encore au Breton Le Dù qui ont formé les divers enquêteurs basques.

Parmi ceux-ci Xarles Videgain et Gotzon Aurrekoetxea furent désignés par l'Académie comme responsables de la bonne marche du projet supervisé par un académicien titulaire.

Les enquêtes commencèrent dans les années 1980 sur 145 points du territoire basque dûment sélectionnés, auprès de personnes nées dans le village en question et issues de parents natifs du même endroit. Les témoins dont certains sont décédés pendant les enquêtes et ont été immédiatement remplacés, ont répondu à

“

**... L'Atlas linguistique, actuellement en phase de publication, avec une carte pour chaque mot, constitue un progrès extraordinaire par rapport à la carte des dialectes du prince Louis-Lucien Bonaparte."**

2.800 à 3.000 questions intéressant surtout le vocabulaire. Les résultats de ces enquêtes qui ont duré une vingtaine d'années ont été mis en informatique et l'Atlas est actuellement en phase de publication avec une carte pour chaque mot, ce qui, bien entendu constitue un progrès extraordinaire par rapport à la carte des dialectes du prince Louis-Lucien Bonaparte: un total de dix volumes doublé d'un véritable trésor de la langue orale, car chaque témoin a eu la possibilité de s'exprimer librement sur un sujet de son choix, ce qui constitue un ensemble où se regroupent à la fois des données intéressant la phonétique, l'intonation, le vocabulaire et la syntaxe.

Le rêve des premiers académiciens devient réalité grâce au travail de notre génération, heureuse et fière de la concrétiser, grâce aussi à l'aide financière qu'Euskaltzaindia obtient des pouvoirs publics. Hommage soit rendu à tous les acteurs du projet.

## Sur votre agenda

### Apirila:

● **Samedi 30, 10h30, DONAPALEU** (Médiathèque d'Amikuze). Rencontre d'auteurs avec Maialen Garat et Xan Aire.

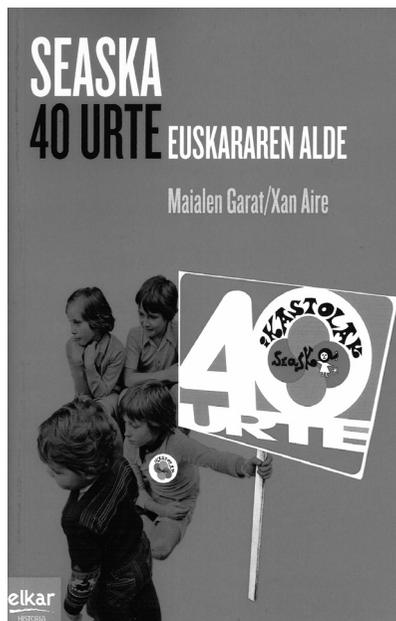
● **Samedi 30, 20h30, LUHUSO** (Eliza). Spectacle de danse Sakratua.

● **Samedi 30 et dimanche 1<sup>er</sup> avril, ORTZAIZE** (Village des artisans). Stage vidéo organisée par Kanaldude, la télévision locale participative. S'inscrire au 06 10 12 81 76.

### Maiatza:

● **Dimanche 1<sup>er</sup>, ANGELU** (Place des 5 cantons). Vente de muguet, au profit d'Integrazio Batzordea.

● **Samedi 7, de 13 à 18h, MIARRITZE** (Jardin public, repli Casino municipal en cas de pluie). Journée art, culture et différence.



## Aberri Eguna d'ETA

**F**IDÈLE à sa tradition, ETA a délivré un communiqué pour Aberri Eguna. Rien de nouveau concernant la trêve décrétée le 10 janvier. L'Organisation a salué "les temps nouveaux" qui s'ouvrent au Pays Basque. Rien non plus sur le démantèlement de son commando Erreka et la découverte des caches d'explosifs et de matériel. On y trouve un hommage à ses deux militants libérés de prison le 13 avril. S'agissant d'Antonio Troitino, élargi après 24 ans de détention, l'Audiencia nacional est revenue deux jours plus tard sur sa décision: elle a lancé un Mandat d'arrêt afin de remettre en prison celui à qui elle venait de rendre la liberté! Mais Troitino, entre temps, s'est évanoui dans la nature.

Dans un second communiqué, ETA déclare que les coups de feu tirés le 9 avril par un militant sur les gendarmes sont "contraires à la politique de l'Organisation".

## Sommaire

### ● CAHIER N°1 ENBATA

Jean Pitrau paysan visionnaire ..... 4 et 9

LGV ..... 10

● CAHIER N°2 «ALDA!» ..... quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05 59 46 11 16 – Mail: enbata@wanadoo.fr

**Abonnement d'un an:** 60€

**Responsable de la publication:** Jakes Abeberry. **Dessins:** Etxebeltz.

Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne à Bayonne.

Commission paritaire n°0312 C 87190 **Mail:** enbata@wanadoo.fr